

THEATRE

Stéphanie Saint-Clair reine de Harlem

Dossier pédagogique



"Quand on est métisse, on est toujours un peu à la frontière des mondes."

Isabelle Kancel (adaptatrice)

Le propos artistique

Stéphanie St-Clair, reine de Harlem est une adaptation théâtrale du roman de Raphaël Confiant, **Madame St-Clair, reine de Harlem**.



Stéphanie St-Clair, reine de Harlem,
Raphaël Confiant,
Edition Mercure de France, 2015,
336 pages.



Isabelle Kancel,
adaptatrice du roman
de Raphaël Confiant
pour le théâtre.

Ce spectacle théâtral se veut une interrogation sur la question de l'exil et de l'identité. C'est un récit à une voix, adapté pour la première fois au théâtre. Il s'inspire de **l'histoire vraie de Stéphanie Saint-Clair**, femme gangster antillaise immigrée aux Etats Unis au début des années 1910.

Partie de rien, on assiste à l'ascension de **Stéphanie Saint-Clair**, au combat qu'elle mène pour échapper à sa condition de femme noire, fluette, étrangère et pauvre. Autant de handicaps qu'elle va transformer en forces pour affronter, avec un courage "hors norme" la pègre noire, la mafia blanche et la police new yorkaise. Elle fonde son propre gang et devient la reine de la loterie clandestine de Harlem. Son incroyable capacité à survivre dans ce milieu impitoyable en fait un exemple unique de résistance et de résilience, qui parle à tous les "laissés pour compte" de la société, incarnant jusqu'au bout cet idéal créole de « femme-debout », si cher aux Antillais.

En dépit des moyens qu'utilise **Stéphanie Saint-Clair** pour parvenir en haut de l'échelle sociale, le texte délivre un message indéniablement positif. Cette quête d'émancipation, d'élévation et de reconnaissance, est d'une absolue modernité, et ce témoignage interroge sur les possibilités de chacun à se réinventer, à se construire une identité nouvelle.



La Martiniquaise Stéphanie Saint-Clair
(1886-1969) dans les années vingt

Stéphanie Saint-Clair se faisait appeler "la Nègresse française". Il nous apparaît important en ces temps où les questions identitaires sont au centre des débats, de faire entendre cette voix, venue de la Caraïbe et qui rayonna aux Etats-Unis., de donner chair à cette femme qui s'est imposée avec ses singularités, ses différences.

Le mot de l'écrivain Raphaël Confiant



Raphaël Confiant

Ecrivain martiniquais né en 1951. Il promeut le concept de créolité.

"Comment une petite négresse de la Martinique ne parlant pas anglais, émigrée sans le sou, a-t-elle pu parvenir à en imposer non seulement aux redoutables gangsters noirs américains, mais aussi au Syndicat du crime, c'est-à-dire à la mafia irlandaise, yiddish et surtout italienne ? Les Al Capone, Lucky Luciano et autres Meyer Lansky ! Oui, comment ? "

*Raphaël Confiant, interview accordée à Outre-mer 1ère
<http://urlz.fr/6iBj>*

En racontant l'histoire intime de **Stéphanie Saint-Clair**, Raphaël Confiant parle du monde créole antillais mais également de la France, des rapports vécus ou fantasmés de part et d'autre. Il interroge le monde créole antillais sur la diversité qu'il représente et sa capacité à se définir hors de son territoire ou de son environnement culturel. **Stéphanie Saint-Clair** incarne cette diversité créole, qui lui permet de se reconnaître en chacune des rencontres qu'elle fait au-delà des frontières sociales, raciales et culturelles.

Exploitations pédagogiques possibles

Au delà du destin "hors du commun" de cette femme, **Raphaël Confiant** soulève les questions du déracinement, de l'intégration, et surtout, de l'identité. La nécessité de se chercher un chemin pour découvrir qui on est, tenter de se définir, concerne tout un chacun.

Cette quête identitaire est très large. Il ne s'agit pas seulement de l'identité raciale, mais également de l'identité culturelle, sociale et sexuelle. Le spectacle incite à poser des questions telles que : Comment se sortir de sa condition sociale ? Comment se créer un avenir qui puisse déjouer les pronostics ? Comment se définir face au monde ?

Faire entendre l'écriture d'un auteur antillais permet d'inscrire l'identité caribéenne dans la sphère théâtrale contemporaine. A travers le français, Raphaël Confiant fait émerger le parler créole, riche de ses expressions locales, mais aussi de l'histoire de la population antillaise faite de métissages et de hiérarchisation de la couleur. Dresser un pont avec la France hexagonale ne peut qu'enrichir la connaissance mutuelle.

Thèmes pouvant être abordés en classe et à l'issue de la représentation (liste non-exhaustive)

Lettres / Langue et Littérature Etrangère en Langue Etrangère	
Thématiques	Exploitations possibles
L'objet théâtre	L'adaptation théâtrale (du roman à la mise en scène théâtrale) La mise en scène : les différentes Stéphanie sur scène Le travail du comédien Les jeux de lumière ; la scénographie
Voyages, parcours initiatiques, exil	De la Martinique aux Etats-Unis en passant par Marseille Le voyage vers le Sud des Etats-Unis en quittant Harlem La découverte de l'Autre
Parcours d'un personnage	De la colonie martiniquaise aux Etats-Unis : de Stéphanie Saint-Clair à Madame Queen
La créolité, réalité culturelle aux multiples aspects	Langage, représentations du monde, histoire, rayonnement hors de sa sphère d'origine.... Construction de l'identité
Je de l'écrivain, Je de l'écriture Je du narrateur	Biographie, autobiographie Mise en abyme de la narration
La rencontre avec l'autre, l'amour, l'amitié	Le roman épistolaire : cadre de la narration

Langue Vivante Obligatoire / Langue Vivante Approfondie (cycle terminal lycée)	
Notions	Exploitations possibles (thèmes, faits culturels) <i>d'après Fabienne FLESSEL (professeur d'anglais LPO Nord Grande-Terre)</i>
Mythes et Héros	The American Dream and immigration to the USA Gangsters at the time of Prohibition (Schutz, Bumpy Johnson) Stephanie St Clair : « Queenie », « Madame Queen », the « Queen of Numbers » Stephanie St Clair : a community heroin in Harlem (philanthropy)
Espaces Échanges	The Harlem Renaissance : the Black Mecca Caribbean people in Ellis Island European migration to the USA (beginning of the 20th century) African-American migration from South to North and the Ku Klux Klan
Idée de progrès	The Harlem Renaissance and the New Negro : W.E.B. DuBois, Langston Hughes Famous African-American women in Harlem : entrepreneurs (C.J. Walker...), artists (Zora Neale Houston..) Female figure of resistance
Lieux et formes de pouvoir	The Harlem Renaissance : the Black Mecca, the New Negro (Cotton Club, Jazz Era) Prohibition, illegal lotteries and gangsters Ku Klux Klan

Histoire - Géographie	
Thématiques	Exploitations possibles
La condition féminine	Le féminisme – Le parcours d'une femme indépendante au début du 20ème siècle
Migrations	Les liens entre les départements d'outre-mer et la France hexagonale Les migrations européennes aux Etats-Unis Melting-pot américain / creuset culturel Harlem
Etats-Unis	Prohibition, New York, Harlem ...

PUBLIC concerné : à partir de 14 ans.

Interventions possibles en classe (contacter la Compagnie Ce Que Jeu Veut).

CALENDRIER:

VENDREDI 19 JANVIER 2018 : Salle Robert LOYSON –14 H SCOLAIRES – 20h TOUT PUBLIC

Tarif par élève : 5 €uros / Durée de la représentation : 1 heure 35

Réservation : Compagnie Ce Que Jeu Veut (Isabelle Kancel) : 0690 80 67 23

PARCOURS DES ARTISTES IMPLIQUES



Isabelle KANCEL Comédienne - Auteur - Metteur en scène

Auteur, elle a écrit plusieurs spectacles

Solo : « *S.D.F* », « *Je me sens soutenue, ça fait peur...* »

Duos : « *Tranches de quai* » « *Arrête, tu me fais peur* »,

Trio : « *les dialogues du pénis* ».

Pièce jeune public « *Kikou ti coq* »

Pièce radiophonique : « *Disparu* » pour Guadeloupe 1ère

Comédienne

Formée au Cours Balachova à Paris au début des années 80, un passage remarqué au « *Petit Théâtre de Bouvard* », C'est une comédienne multi facettes, que l'on a pu voir entre autres dans :

« *Créanciers* » d'August **Strindberg**

« *La Cerisaie* » de **Tchekhov**, ms J. R Lemoine - rôle de *Charlotta* - Mc93 Bobigny -

« *Le Misanthrope* » de **Molière** rôle d'*Arsinoé*

« *Petits crimes conjugaux* » d'Eric-Emmanuel **Schmitt**

« *Embouteillage caraïbes* » Monologue d'Ina **Césaire** –Scène nationale Guadeloupe

« *Pas de photos s'il vous plaît* » Monologues de P. **Loubat-Delranc**

« *La Voyageuse* » d'après l'œuvre et la vie **Maryse Condé**

« *Annabelle et Zina* » de Christian Rullier – Mise en scène Justine Heynemann

« *Théâtre et tambours* » Monologues *Ton beau capitaine* de S. **Schwarz-bart** et *Pension les Alizés* de **Maryse Condé** Mis en scène par Michèle Montantin

Au cinéma, à la télévision, « *Platane* » Canal +, « *Baie des flamboyants* » Guadeloupe 1ère, « *Une femme d'honneur* » TF1.

Metteur en scène:

« *Un air de famille* » de Bacri et Jaoui, « *Têtes à claques* », « *Poker de dames* » de J. Cassiès, "*La bombe*" de C. Greep « *Les Amazones* » de J.M Chevret, « *Jeux de scène* » de V. Haïm, « *Attention, chutes de femmes* » de S. Sandor. "*Les chaussures de madame Gilles*" de P. Trapet.

Montages de textes d'auteurs contemporains : « *Trois petits couples et puis s'en vont* », « *Brèves de femmes* »,



Nicole DOGUÉ Comédienne – Metteur en scène

D'origine martiniquaise et vivant à Paris, Nicole Dogué se forme à l'ENSATT (rue Blanche) et au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique avec Claude Régy.

En 2015 elle joue « *Suzanne Césaire, Fontaine Solaire* » m/s Hassane Kouaté, Atrium scène Nationale de Martinique

« *Une Liaison Pornographique* » P. Blasband, m/s Marja-leena Junker, Théâtre du Centaure

« *Les Nègres* » de Jean Genet m/s Bob Wilson Théâtre de l'Odéon

« *La Voix humaine* » de Jean Cocteau m/s Marja-leena Junker Théâtre du Centaure

« *Erzulie Dahomey déesse de l'amour* » de J.R Lemoine m/s E. Génovèse Vieux Colombier

« *La Mouette* » d'Anton Tchekov m/s Marja-leena Junker Grand Théâtre Luxembourg

« *Agatha* » de M. Duras, m/s: Marja-Leena Junker - rôle titre, Théâtre du Centaure

« *Phèdre* » de Racine, m /s : Gilbert Ponte

« *L'Echange* » de P. Claudel m/s : Marja-Leena Junker rôle : Lechy Théâtre du Luxembourg

« *Nous étions assis sur le rivage du monde* » de José PLIYA, m/s : Denis Marleau –rôle principal – Festival d'Almada, Portugal- L'Artchipel scène national de la Guadeloupe-Festival des Amériques Montréal- Théâtre de la Cité Internationale Paris CNA d'Ottawa –

« *La Cerisaie* » d'A. Tchekov m/s Jean-René Lemoine- rôle: Liubov- MC93 Bobigny/tour

« *Pelleas et Melisande* » de Maeterlinck, m /s: Alain Ollivier– Th Gérard Philippe

« *L'Adoration* » de et m/s de Jean-René Lemoine – rôle Chine Th Gérard Philippe

« *Mademoiselle Julie* » d'A. Strindberg, m /s:Marja-Leena Junker - Luxembourg

„*Les Nègres*“ de Jean Genet- m/s : Alain Ollivier – studio th de Vitry – th Gérard Philippe – „*Les Perdrix*“ de Christophe Huysman – m/s C. Ramondou – La Chartreuse - Th d'Anthony

« *Ecchymose* » de et m/s de Jean-René Lemoine – Odéon th de l'Europe – Th de la Tempête

« *Femmes de Troye* » de et m/s de Mathias Langhoof Th National de Bretagne – Th des Amandiers de Nanterre + tournée

« *L'Ode à Scarlett O'hara* » de et m/s Jean-René Lemoine Th de la Tempête + tournée

« *Montagnes* » d'après Thomas Mann – m/s : Antoine Caubet – Th Gérard Philippe

« *Tabataba* » de B.M. Koltes – m/s : Brigitte Foray - Chambéry

« *Penthesilee* » de Kleist – m/s : Jeanne Champagne - Bourges

« *Ceïpe à Colonne* » de Sophocle m/s: Dido Likoudis Cloître des Célestins Avignon

« *Leonce et Lena* » de Georg Büchner- m/s: E. Pommeret - ferme du Buisson- Marne/Vallée

« *La mort de Pompée* » de Corneille – m/s Brigitte Jacques – Th de la Commune

Au cinéma Elle a travaillé avec Christian Lara, René Allio, Julius Amédée Laou,

Biguine (Martinique) de Guy Deslauriers,

Les salauds et 35 rhums de Claire Denis,

Moloch tropical de Raoul Peck (Haïti)

Tout de suite maintenant de Pascal Bonitzer

Lorraine ne sait pas chanter d'Anna Marmiesse



Lilia ARUGA – Créatrice Lumière

Argentino-italienne, résidant en Guadeloupe, Lilia se forme à la régie du spectacle -option lumières- au Centre de formation des techniques du spectacle de Bagnolet (93)

Titre homologué niveau III habilitation électrique-Br 1HV et CACES Type 1 groupe A, autorisation de conduite d'appareils de levage, structures, moteurs et ponts.

En 2003 Stage d'initiation à la technique lumière de spectacle – Le Tremplin à Ivry sur Scène. Préparation, montage et réglage des projecteurs pour scène de concerts

1995/1998 – Technique photographique, prise de vue et tirage Noir/Blanc, Studio, lecture et sémiologie de l'image, photos de spectacle

Membre du jury d'examen pour le diplôme "Régisseur lumière" Niveau 3 CFPTS Bagnolet

1998 / 2005 Photographe pour la revue "Defrag", magazine italien d'information Hip Hop.

CEATION LUMIÈRE ET TOURNÉES:

Cie GRACE ART THEATRE « **Encre Noire** » Mise en scène Erick Checco

« **Troma** » (Danse) , Création de THYEKS

Cie Cirque Gaucho Creolo (Cirque Théâtre/Argentin) En chapiteau et Adaptation au théâtre Mise en scène Maria Angeles KALAMAR

"**Le consentement amoureux**"(théâtre)Cie Le Jour Se Lève Mis en scène Emmanuel Augier

Cie Corps à cœur et Cie Un air de danse

Concerts de différents groupes de musique.

Cie Riposte de D'de Kabal (Danse HIP HOP/Slam/Théâtre)

Tournée en France/ DOM/ Etranger (Festival Les Tréteaux du Maroni (Guyanne),

Festival des Cultures Urbaines, Théâtre Aimé CESAIRE – Fort-de-France (Martinique)

Scène Nationale L'ARTCHIPEL Basse-Terre (Guadeloupe)

« Atelier théâtre» (Paris), Tournée différents spectacles

Cie « Le Château de Fable » (Théâtre et danse)

Régie Lumière Centre Culturel Sonis – Les Abymes (Guadeloupe), L'Artchipel (Guadeloupe)

J2C, FESTIVAL ILÔ JAZZ (Guadeloupe),

Festival Cap Excellence en théâtre- Les Abymes (Guadeloupe),

Théâtre Michel (Paris 8), Théâtre Adyar (Paris 8) Opéra Garnier (Paris), Théâtre A.Vitez (Ivry 94), La Grange Dimière(Fresnes 94), Théâtre Paul Eluard (Choisy le Roy94), Festival Quartiers d'été Paris, Café de la Danse (Paris)

Festival d'Avignon – La Chapelle du verbe incarné (Accueil des Compagnies d'Outre-mer)

Festival "Teatro di Confine" (Piemont-Italie)

Réglages d'expositions

Régies lumières pour festivals, Théâtre de rue et Associations itinérantes en Argentine



ITINERAIRE DE LA COMPAGNIE

« CE QUE JEU VEUT » a fait sa première création en 2000 avec
« **Un air de famille** » une pièce d'Agnès Jaoui et Jean-Pierre Bacri.
« **Annabelle et Zina** » de Christian Rullier qui a reçu le soutien de la DRAC, dans une mise en scène de Justine Heynemann,
« **Petits crimes conjugaux** » d'Eric-Emmanuel Schmitt en 2007 a reçu le soutien de la DRAC.
« **Pas de photos s'il vous plaît** » de P. Loubat-Delranc
Trois créations : « **Trois petits couples et puis s'en vont**,
« **Brèves de femmes** » (montages de textes d'auteurs contemporains.) et « **les Dialogues du pénis** »
Une pièce jeune public « **Kikou ti coq** » de Marie-Claire Pagès soutiens de la **DRAC** et la Région Guadeloupe.
Deux spectacles de et avec **Isabelle Kancel** :
« **Je me sens soutenue...** », « **Tranches de quai** »
« **Têtes à claque** » de R. Bruneau.
« **La Bombe** » de C. Greep,
« **Poker de dames** » de J. Cassiès
« **Jeux de scène** » de V. Haïm
« **Les Amazones** » et « **les amazones, trois ans après** » de J-M. Chevret
« **Attention, chutes de femmes !** » de S. Sandor (Avignon 2015)
« **Créanciers** » d'August Strindberg 2015-2016 avec le soutien de la **DAC**
« **Les Chaussures de madame Gilles** » de Pierre Trapet 2016.

La Compagnie *Ce Que Jeu Veut* intervient dans les entreprises guadeloupéennes et anime des ateliers dans les écoles et lycées de Guadeloupe depuis sa création.



PRESENTATION DE LA COMPAGNIE

Dénomination : Association « CE QUE JEU VEUT »

Siège social :

168 rue de l'Anse gros sable – Le Helleux – 97180 SAINTE-ANNE

Téléphone/fax: 0590 22 29 82

Email : cqjv@wanadoo.fr

Statut juridique : Association loi 1901

Déclaration en préfecture le : 30/09/1999 à Pointe à Pitre

Date de publication au Journal officiel : 06/11/1999

Objet de l'association : Buts culturels et éducatifs : développement de l'expression théâtrale ; création, production, diffusion et vente de spectacles dramatiques ; développement d'activités d'animation et de formations liées aux spectacles créés et aux besoins du public

Date de création : 24/09/1999

Numéro de SIRET : 43140140500011

Numéros de licences de spectacle : 1080474 – 1080475

Président : Monsieur Stéphane RIVEREAU

Portable : 0690 636 608

Personne chargée du dossier au sein de la Compagnie

Mademoiselle Isabelle Kancel

Portable : 0690 806 723